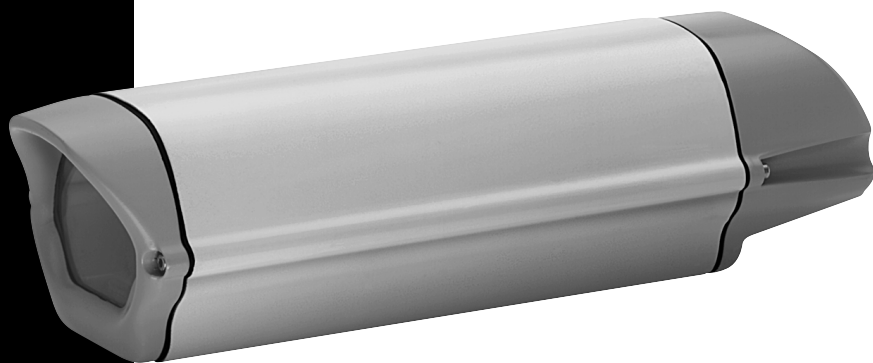


Custodia per telecamera ed accessori

Camera housing and accessories

Caisson de protection pour camera video et accessoires

Kameragehäuse und Zubehör



Manuale istruzioni

Operating instructions

Manuel d'instructions

Bedienungsanweisung

## INDICE

**NORME DI SICUREZZA** 3**DESCRIZIONE** 3

Prodotti ed accessori 3

Pulizia del vetro e delle parti in plastica 3

**INSTALLAZIONE** 3

Apertura della custodia 3

Installazione della telecamera 3

Installazione del riscaldamento 4

Installazione del ventilatore 4

Installazione dell'alimentatore per telecamera 5

**SPECIFICHE TECNICHE** 6

Custodia 6

Tettuccio 6

Riscaldamento 6

Alimentatori per telecamera 6

Ventilatore 6

Supporti 6

## INDEX

**SAFETY RULES** 7**DESCRIPTION** 7

Products and accessories 7

Window and plastic cover cleaning 7

**INSTALLATION** 7

How to open the housing 7

How to install the camera 7

How to install the heater kit 8

How to install the blower kit 8

How to install the camera power supply 9

**TECHNICAL SPECIFICATIONS** 10

Housing 10

Sunshield 10

Heater 10

Camera power supplies 10

Blower 10

Brackets 10

## INDEX

**NORMES DE SECURITÉ** 11**DESCRIPTION** 11

Produits et accessoires 11

Entretien de la vitre et des parties en plastique 11

**INSTALLATION** 11

Ouverture du caisson 11

Installation de la camera 11

Installation du chauffage 12

Installation du ventilateur 12

Installation de l'alimentation pour camera 13

**SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES** 14

Caisson 14

Double toit 14

Chauffage 14

Alimentation pour camera 14

Ventilateur 14

Supports 14

## INHALTSVERZEICHNIS

**SICHEREITSNORMEN** 15**BESCHREIBUNG** 15

Produkte und Zubehör 15

Reinigung des Glases und der Kunststoffteile 15

**INSTALLATION** 15

Öffnung des Schutzgehäuses 15

Installation der Kamera 16

Installation der Heizung 16

Installation des Lüfters 16

Installation der Speiseleitung für Kamera 17

**TECHNISCHE DATEN** 18

Gehäuse 18

Abdeckung 18

Heizung 18

Netzteile für Kamera 18

Lüfter 18

Halterungen 18

## NORME DI SICUREZZA

- Collegare ad una linea di alimentazione corrispondente a quella indicata sulle etichette di marcatura.
- La presa di alimentazione deve essere connessa adeguatamente a terra secondo le norme vigenti.
- Prima di spostare o effettuare interventi tecnici sull'apparecchio, isolarlo e scollegarlo dall'alimentazione.
- Non utilizzare cavi di tensione con segni di usura o invecchiamento, in quanto rappresentano un grave pericolo per l'incolumità degli utilizzatori.
- L'installazione dell'apparecchio (e dell'intero impianto di cui esso fa parte) deve essere effettuata da personale tecnico adeguatamente qualificato.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze infiammabili.
- Accertarsi che l'apparecchio sia fissato in maniera solida utilizzando fissaggi adeguati per il peso e la superficie di montaggio.
- L'apparecchio si considera disattivato soltanto quando l'alimentazione è isolata e i cavi di collegamento con altri dispositivi sono stati scollegati dall'alimentazione.
- Conservare con cura il presente manuale per ogni futura consultazione.

## DESCRIZIONE

Custodia stagna di medie dimensioni per impiego generale. Il design moderno e le dimensioni interne la rendono compatibile con la maggioranza delle telecamere da 1/3" e da 1/4" dotate di obiettivi a focale fissa o piccoli zoom in commercio. Il particolare sistema di apertura e fissaggio della telecamera ne facilita le operazioni di installazione. Questa custodia ha un grado di protezione IP66 e grazie all'ampia gamma di accessori tra i quali riscaldamento, ventilatore, alimentatore per telecamera e tettuccio parasole, viene consentita un'installazione per utilizzo interno ed esterno. È dotata di tre pressacavi M16 per le connessioni ed è disponibile in due versioni da 260 e 300 mm.



**Prima di eseguire qualsiasi operazione ricordarsi di togliere tensione al prodotto.**

## Prodotti ed accessori

- Corpo + tettuccio + riscaldamento
- Solo corpo antipolvere
- Tettuccio parasole
- Riscaldamento a PTC termostato, normale o assistito da ventola di ricircolo
- Ventilatore termostato installato
- Fondo con ventilatore termostato (per una installazione successiva)
- Filtro aria (da utilizzare nelle versioni con ventilatore termostato)
- Alimentatore per telecamera

## Pulizia del vetro e delle parti in plastica (PC)

- Si consigliano saponi neutri diluiti con acqua o prodotti specifici per la pulizia delle lenti degli occhiali con l'utilizzo di un panno morbido.



**Sono da evitare alcool etilico, solventi, idrocarburi idrogenati, acidi forti e alcali. L'utilizzo di detti prodotti danneggia in modo irreparabile la superficie trattata.**

## INSTALLAZIONE

### Apertura della custodia

Per l'apertura della custodia (Fig. 1) svitare le due viti (1) poste lateralmente a metà altezza sul fondo posteriore, sfilare il corpo (2), appenderlo (Fig. 2) al sostegno apposito (4) e lasciare in posizione di lavoro le slitte interna ed esterna. Solo prima di chiudere la custodia mettere all'interno la busta silicagel togliendo il sacchetto protettivo in nylon.

### Installazione della telecamera

Questa sezione descrive come installare la telecamera all'interno della custodia. Si ricorda che può essere prelevata l'alimentazione dal circuito di riscaldamento o di alimentazione, ove

presenti, verificando preventivamente che sia quella corretta.

1. Rimuovere il corpo come descritto nel paragrafo "Apertura della custodia".
2. Muovere lateralmente la slitta interna (Fig. 3) per accedervi alla parte inferiore (5).
3. Inserire (Fig. 4) la rondella isolante (9) tra la vite da 1/4" (8) e la parte inferiore della slitta, posizionare il distanziale isolante (10) tra la telecamera e la parte superiore della slitta, fissare la vite da 1/4" posizionando la telecamera dove desiderato.
4. Se necessario utilizzare i distanziali supplementari per posizionare nel modo corretto telecamera e ottica.
5. Rimettere la slitta in posizione di lavoro e chiudere la custodia.

## Installazione del riscaldamento

Questa sezione descrive come installare l'opzione riscaldamento nelle custodie del tipo antipolvere che ne sono sprovviste. Il riscaldamento può essere fornito con tensioni di lavoro di 115/230V AC o 12V DC/24V AC. Il suo funzionamento è regolato da termostato.

1. Rimuovere il corpo come descritto nel paragrafo "Apertura della custodia".
2. Far ruotare la slitta interna (Fig. 3) in modo da permettere l'accesso alla sua parte inferiore.
3. Fissare il PTC (5), tramite la relativa piastrina (6), sulla parte inferiore estrema della slitta interna. Passare il filo nella sede predisposta (7).
4. Fissare il circuito stampato sui perni (3) della slitta nei pressi del fondo posteriore (Fig. 1) con le viti fornite.
5. Connettere i fili dell'elemento riscaldante al circuito sui morsetti indicati con HEATER (Fig. 9, 10, 11 e 12). Nel circuito c'è anche la possibilità di prelevare l'alimentazione per una telecamera. Se si utilizza questa opportunità si ricorda che telecamera e riscaldamento saranno alimentati dalla medesima tensione e frequenza di rete.
6. Collegare i cavi d'alimentazione ai morsetti interni.

7. Le custodie nella versione base (senza riscaldamento, senza ventilatore, ecc.) sono predisposte per il fissaggio delle connessioni di terra da eseguire secondo le norme vigenti (Fig. 10 e 12).
8. Rimettere la slitta in posizione di lavoro e chiudere la custodia.

## Installazione del ventilatore

Questa sezione descrive come installare l'opzione ventilatore sulle custodie che ne sono sprovviste. Il ventilatore può essere fornito con tensioni di 12V DC o 24V AC. Si ricorda che l'opzione ventilatore può essere montata in concomitanza con il riscaldamento solo nel caso quest'ultimo utilizzi una tensione di 12V DC o 24V AC.

### Alimentazione 12V DC:

1. Rimuovere il corpo come descritto nel paragrafo "Apertura della custodia".
2. Fissare il ventilatore sul fondo (11) tramite le apposite viti (12) in dotazione, con il flusso dell'aria rivolto verso l'interno. Si ricorda che normalmente i fondi, predisposti per il ventilatore, sono forniti di filtro per la presa d'aria al posto di uno dei tre pressacavi M16.
3. Eseguire le connessioni ad una fonte di alimentazione corrispondente (se presente è possibile prelevarla dai morsetti del circuito di riscaldamento preposti all'alimentazione per la telecamera).
4. Chiudere la custodia.

### Alimentazione 24V AC:

1. Rimuovere il corpo come descritto nel paragrafo "Apertura della custodia".
2. Eseguire le connessioni tra ventilatore e circuito relativo (Fig. 12).
3. Fissare il ventilatore sul fondo (11) tramite le apposite viti (12) in dotazione, con il flusso dell'aria rivolto verso l'interno. Si ricorda che normalmente i fondi, predisposti per il ventilatore, sono forniti di filtro per la presa d'aria al posto di uno dei tre pressacavi M16.
4. Fissare il circuito stampato sui perni (3) della slitta nei pressi del fondo posteriore (Fig. 1).
5. Eseguire le connessioni del circuito alla fonte di alimentazione 24V AC.

6. Il circuito in questione ha anche la possibilità di controllare un PTC grazie ad il termostato montato a bordo.
7. Le custodie del tipo antipolvere hanno la predisposizione per il fissaggio delle eventuali connessioni di terra da eseguire secondo le norme vigenti.
8. Nel circuito c'è anche la possibilità di prelevare l'alimentazione per una telecamera.
9. Chiudere la custodia.



***Se il riscaldamento è già presente, sostituire il circuito esistente con quello nuovo.***

## **Installazione dell'alimentatore per telecamera**

Questa sezione descrive come installare l'opzione alimentatore all'interno della custodia. L'alimentatore ha una tensione di ingresso di 100-240V AC ed una tensione di uscita pari a

12V DC, 1A (Fig. 8); oppure una tensione di ingresso di 115/230V AC ed una tensione di uscita pari a 24V AC, 400mA (Fig. 9).

1. Rimuovere il corpo come descritto nel paragrafo "Apertura della custodia".
2. Sfilare il fondo della custodia.
3. Sostituire (Fig. 6) la scheda elettronica standard con la scheda fornita nel kit (16) tramite le due viti di fissaggio (17).
4. Ripristinare le connessioni sulla nuova scheda.
5. Inserire l'alimentatore (13) sulla staffetta di supporto (14)
6. Fissare l'alimentatore e la staffetta sul fondo posteriore tramite le viti (15) fornite in dotazione.
7. Inserire il connettore a sei poli posto all'estremità del cavo nel suo corrispondente indicato con J2 sul circuito d'appoggio (Fig. 12).
8. Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente.

## SPECIFICHE TECNICHE

### Custodia

- Dimensioni esterne: 101,5x123x370 mm (26)  
101,5x123x410 mm (30)
- Dimensioni interne: 82,3x61,7x260 mm (26)  
82,3x61,7x300 mm (30)
- Peso: 1,3 kg (26)  
1,45 kg (30)
- Materiale: Lega Alluminio Anticorodal estruso  
Policarbonato
- Verniciatura: Polveri epossidiche RAL9002
- Grado di protezione: IP 66
- Temperatura d'esercizio: Da -20°C a + 50°C

### Tettuccio

- Dimensioni esterne: 143,1x70,3x403 mm (26)  
143,1x70,3x443 mm (30)
- Peso: 0,4 kg (26)  
0,5 kg (30)

### Riscaldamento

- Alimentazione: 12V DC/24V AC o 115/230V AC
- Assorbimento: 20W (12V DC/24V AC), 40W (115/230V AC)
- Temperatura ON: < 15°C ± 3°C
- Temperatura OFF: > 22°C ± 3°C

### Alimentatori per telecamera

- 100-240V AC IN / 12V DC OUT (Fig. 8)
- Ingombro: 75,5x50x32,3 mm
  - Tensione di ingresso: 100-240V AC
  - Tensione di uscita: 12V DC
  - Corrente fornita: 1 A
  - Peso: 0,123 kg
- 115/230V AC IN/ 24V AC OUT (Fig. 9)
- Ingombro: 67,2x52,2x40 mm
  - Tensione di ingresso: 115/230V AC
  - Tensione di uscita: 24V AC
  - Corrente fornita: 400 mA
  - Peso: 0,380 kg

### Ventilatore

- Ingombro: 40x40x20 mm
- Alimentazione: 12V DC, 4W o 24V AC, 4W
- Temperatura ON: > 35°C ± 3°C
- Temperatura OFF: < 20°C ± 3°C

### Supporti

#### Staffa a parete

- Dimensioni: 80x122x205 mm
  - Peso: 0,55 kg
- Fissaggio a parete, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 kg, passaggio interno dei cavi. Vedi Fig. 14.

#### Staffa a parete

- Dimensioni: 70x115x285 mm
  - Peso: 0,6 kg
- Fissaggio a parete, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 kg. Vedi Fig. 15.

#### Staffa a parete

- Dimensioni: 75x115x226 mm
  - Peso: 0,5 kg
- Fissaggio a parete, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 kg. Vedi Fig. 16.

#### Staffa a colonna

- Dimensioni: Ø 110x235 mm
  - Peso: 0,45 kg
- Fissaggio a colonna, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 kg. Vedi Fig. 17.

#### Staffa a soffitto

- Dimensioni: Ø 170x270x390 mm
  - Peso: 1,3 kg
- Fissaggio a soffitto, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 kg. Passaggio dei cavi interno al supporto ed allo snodo. Vedi Fig. 18.

#### Staffa a soffitto

- Dimensioni: Ø 170x255x390 mm
  - Peso: 1,4 kg
- Fissaggio a soffitto, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 kg. Passaggio dei cavi interno al supporto. Vedi Fig. 19.

## SAFETY RULES

- Connect the unit to a power supply corresponding to the one indicated on the rating.
- The outlet must be adequately earthed according to the regulations in force.
- Before moving or carrying out technical operations on the unit, isolate and disconnect it from the power supply.
- Do not use worn or damaged power cords, since they represent a serious risk for the user's safety.
- The installation of the unit (and the associated equipment of which the unit is part) must be carried out by adequately skilled technical personnel.
- Do not use the device in areas containing inflammable substances.
- Make sure that the unit is mounted securely using fixings adequate for the weight and the mounting surface.
- The unit is considered switched off only when the power supply is isolated and the connecting cables to the unit are disconnected from the supply.
- Keep this manual safe for future reference.

## DESCRIPTION

Medium weatherproof housing for general use. Its modern design and internal dimensions make it suitable for most of the 1/3" and 1/4" cameras equipped with fixed-focus lenses or small zoom lenses available on the market. The particular camera opening and fixing systems make installation easier. This housing guarantees a weatherproof standard IP66 and thanks to the wide range of accessories available, such as heater kit, blower kit, camera power supply, sunshield, it allows both indoor and outdoor installations. It is equipped with three M16 cable glands for external connections and is available in the 260 and 300 mm versions.



**Turn off the power before performing any kind of operation.**

## Products and accessories

- Body + sunshield + heater kit
- Dustproof body only
- Sunshield
- Thermostatically controlled PTC heater kit, normal or fan assisted versions
- Installed thermostatically controlled blower kit
- Rear cover plate with thermostatically controlled blower kit (for a future installation)
- Air filter to be used with the thermostatically controlled blower kit versions
- Camera power supply

## Window and plastic cover cleaning (PC)

- Surface dirt should be rinsed away with water and then the window cleaned with a neutral soap diluted with water, or specific products for spectacle lens cleaning. These should be applied with a soft cloth.



**Avoid ethyl alcohol, solvents, hydrogenated hydrocarbide, strong acid and alkali. Such products may irreparably damage the surface.**

## INSTALLATION

### How to open the housing

To open the housing (Fig. 1) unscrew the two screws (1) placed on the side in the middle of the rear cover plate, take the body out (2), hang it (Fig. 2) onto the suitable holder (4) and leave the internal and external slides in the working position. Before closing the housing take off the protective nylon and put silicagel salts envelope into.

### How to install the camera

This chapter describes how to install the camera into the housing. We wish to remind our customers that power supply can be drawn from the power supply or heating circuit, if available, after checking that the right supply voltage is used.

1. Remove the body as described in paragraph "How to open the housing".
2. Move the internal slide sideways (Fig. 3) to enter its lower part (5).
3. Put (Fig. 4) the insulating washer (9) between the 1/4" screw (8) and the lower part of the slide, set the insulating spacer (10) between the camera and the upper part of the slide, tighten the 1/4" screw and position the camera wherever wished.
4. If necessary use the additional spacers for a proper positioning of the camera and of the zoom lens.
5. Re-set the slide in the working position and close the housing.

## How to install the heater

This chapter describes how to install the heater kit option in the dustproof housings that are not equipped with it. The power input of the heater kit can be 115/230V AC or 12V DC/24V AC versions. Its functioning is controlled by thermostat.

1. Remove the body as described in paragraph "How to open the housing".
2. Rotate the internal slide (Fig. 3) in order to allow access to its lower part.
3. Fix the PTC element (5), by means of the relevant plate (6), on the lowest part of the internal slide. Run the wires along the channel provided and through the hole (7).
4. Fix the printed circuit with the supplied screws on the slide's pre-arranged studs (3) near the rear cover plate (Fig. 1).
5. Connect the wires of the heating element to the circuit on the terminals marked with HEATER (Fig. 9, 10, 11 and 12). There is also the possibility of drawing the power for a camera; in this case, note that the camera and the heater will be fed from the same voltage and frequency.
6. Connect the main supply wiring to the inlet terminals.
7. The standard version housings (without heater, blower, etc.) feature ground connections, which may be used to comply with local electrical regulations or legislation (Fig. 10 and 12).

8. Fit the slide in the working position and close the housing.

## How to install the blower

This chapter describes how to install the blower kit option into the housings that are not equipped with it. The power input of the blower kit can be 12V DC or 24V AC. We wish to remind our customer that the blower kit option can be mounted together with the heater kit only if the power input of the latter is 12V DC or 24V AC.

### 12V DC power supply:

1. Remove the body as described in paragraph "How to open the housing".
2. Fix the blower kit on the rear cover (11) using the supplied screws (12) with the air flow towards the interior. We wish to remind that normally the rear cover, provided for blower kit, are supplied with a filter for the air intake which replaces one of the three equipped M16 cable glands.
3. Carry out the connections to a corresponding source of power (if available, it will be possible to draw it from the heating circuit terminals responsible for supplying power to the camera).
4. Close the housing.

### 24V AC power supply:

1. Remove the body as described in paragraph "How to open the housing".
2. Carry out the connections between the blower kit and the relevant circuit (Fig. 12).
3. Fix the blower kit on the rear cover (11) using the supplied screws (12) with the air flow towards the interior. We wish to remind that normally the rear cover, provided for blower kit, are supplied with a filter for the air intake which replaces one of the three equipped M16 cable glands.
4. Fix the printed circuit on the slide's pre-arranged studs (3) near the rear cover plate (Fig. 1).
5. Carry out the connections of the circuit to the external source of power 24V AC.
6. The above circuit can also control the PTC



thanks to the thermostat assembled.

7. The dustproof housings are pre-arranged for fixing possible ground connections to be carried out in compliance with the legislation in force.
8. In the circuit there is also the possibility of drawing power supply for a camera.
9. Close the housing.



***If heating has been already arranged, replace the current circuit with the new one.***

## **How to install the camera power supply**

This chapter describes how to install the camera power supply option into the housing. The camera power supply has an input voltage of 100-240V AC and an output voltage of 12V DC, 1A (Fig. 8);

or an input voltage of 115/230V AC and an output voltage of 24V AC, 400mA (Fig. 9).

1. Remove the body as described in paragraph "How to open the housing".
2. Slide off the back of the housing.
3. Replace (Fig.6) the standard electronic card with the kit (16) card using the two fixing screws (17).
4. Carry out the connections on the new electronic board.
5. Insert the power supply (13) on the support bracket (14).
6. Fix the power supply and the bracket onto the back of the housing using the screws supplied (15).
7. Fit the six-pole connector at the end of the cable into its corresponding cable, marked J2 on the support circuit (Fig. 12).
8. Close the housing and refit the screws.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

### Housing

- External dimensions: 101,5x123x370 mm / 4x4,8x14,6 in (26)  
101,5x123x410 mm / 4x4,8x16,1 in (30)
- Internal dimensions: 82,3x61,7x260 mm / 3,2x2,4x10,2 in (26)  
82,3x61,7x300 mm / 3,2x2,4x11,8 in (30)
- Weight: 1,3 kg / 2.86 lb (26)  
1,45 kg / 3.13 lb (30)
- Material: Extrude and dye-cast anticorrosion aluminium  
Polycarbonate
- Varnishing: Epoxy powder RAL 9002
- Weatherproof standard: IP 66
- Operating temperature: From -20°C to + 50°C / From -4°F to + 122°F

### Sunshield

- External dimensions: 143,1x70,3x403 mm / 5,6x2,8x15,8 in (26)  
143,1x70,3x443 mm / 5,6x2,8x17,5 in (30)
- Weight: 0,4 kg / 0.88 lb (26)  
0,5 kg / 1.10 lb(30)

### Heater

- Power supply: 12V DC/24V AC or 115/230V AC
- Power consumption: 20W (12V DC/24V AC), 40W (115/230V AC)
- Temperature ON: < 15°C ± 3°C / < 59°F ± 5°F)
- Temperature OFF: > 22°C ± 3°C / > 72°F ± 5°F)

### Camera power supplies

#### 100-240V AC IN / 12V DC OUT (Fig. 8)

- Size: 75,5x50x32,3 mm (2.97x1.96x1.27 in)
- Input voltage: 100-240V AC
- Output voltage: 12V DC
- Output current: 1 A
- Weight: 0,123 kg / 0.27 lb

#### 115/230V AC IN/ 24V AC OUT (Fig. 9)

- Size: 67,2x52,2x40 mm (2.64x2x1.57 in)
- Input voltage: 115/230V AC
- Output voltage: 24V AC
- Output current: 400 mA
- Weight: 0,380 kg / 0.83 lb

### Blower

- Size: 40x40x20 mm / 1,6x1,6x0,8 in
- Power supply: 12V DC, 4W or 24V AC, 4W
- Temperature ON: > 35°C ± 3°C / > 95°F ± 5°F
- Temperature OFF: < 20°C ± 3°C / < 68°F ± 5°F

### Brackets

#### Wall bracket

- Dimensions: 80x122x205 mm / 3,1x4,8x8,1 in
- Weight: 0,55 kg / 1.2 lb
- Wall mount, two degrees of freedom, load rating 25 kg (55 lb), internal cable channel. See Fig. 14.

#### Wall bracket

- Dimensions: 70x115x285 mm / 2,8x4,5x11,2 in
- Weight: 0,6 kg / 1.32 lb
- Wall mount, two degrees of freedom, load rating 25 kg (55 lb). See Fig. 15.

#### Wall bracket

- Dimensions: 75x115x226 mm / 3x4,5x8,9 in
- Weight: 0,5 kg / 1 lb
- Wall mount, two degrees of freedom, load rating 25 kg (55 lb). See Fig. 16.

#### Column bracket

- Dimensions: Ø 110x235 mm / Ø 4,3x9,3 in
- Weight: 0,45 kg / 0.99 lb
- Column mount, two degrees of freedom, load rating 25 kg (55 lb). See Fig. 17.

#### Ceiling bracket

- Dimensions: Ø 170x270x390 mm / Ø 6,7x10,6x15,4 in
- Weight: 1,3 kg / 2.86 lb
- Ceiling mount, two degrees of freedom, load rating 25 kg (55 lb), internal cable channel. See Fig. 18.

#### Ceiling bracket

- Dimensions: Ø 170x255x390 mm / Ø 6,7x10x15,4 in
- Weight: 1,4 kg / 3 lb
- Ceiling mount, two degrees of freedom, load rating 25 kg (55 lb), internal cable channel. See Fig. 19.

## NORMES DE SECURITÉ

- Raccorder à un feeder suivant les indications des plaques des caractéristiques.
- La prise d'alimentation doit être raccordée à la terre conformément aux normes en vigueur.
- Avant de déplacer ou effectuer des interventions techniques sur l'appareil, l'isoler et le débrancher de l'alimentation.
- Ne pas employer de câbles de tension avec signes d'usure ou vieillissement, parce qu'ils peuvent compromettre sérieusement la sécurité des utilisateurs.
- L'installation de l'appareil (et du système complet dont il fait partie) doit être effectuée par une personne qualifiée du point de vue technique.
- Ne pas employer l'appareil en présence de substances inflammables.
- Vérifier si l'appareil est fixé de façon solide en utilisant les fixages appropriés pour le poids et la surface de montage.
- L'appareil est désactivé seulement quand l'alimentation est isolée et les câbles de raccordement avec d'autres dispositifs ont été enlevés de l'alimentation.
- Conserver soigneusement ce manuel pour toute consultation future.

## DESCRIPTION

Caisson étanche de dimensions moyennes pour un emploi général. Son esthétique moderne et ses dimensions intérieures le rendent compatible avec la plupart des caméras de 1/3 et 1/4 de pouce, équipées d'objectifs à focale fixe ou de petits zooms disponibles sur le marché. L'original système d'ouverture et de fixation de la caméra en facilite les opérations d'installation. Ce caisson offre un degré d'étanchéité IP66 et une gamme complète d'accessoires tels que chauffage, ventilateur, alimentation pour caméra et toit pare-soleil qui en permettent une installation intérieure aussi bien qu'extérieure. Il est équipé de trois presse-étoupes M16 pour les connexions et il est disponible dans les versions de 260 et 300 mm de longueur.



**Avant d'effectuer toute opération, il est indispensable de couper l'alimentation.**

## Produits et accessoires

- Corps + toit + chauffage
- Seulement corps anti-poussière
- Toit pare-soleil
- Chauffage à PTC thermostaté, disponible normal ou assisté par ventilateur
- Ventilateur thermostaté installé
- Fond avec ventilateur thermostaté (pour une installation successive)
- Filtre à air (à utiliser dans les versions avec ventilateur thermostaté)
- Alimentation pour caméra

## Entretiens de la vitre et des parties en plastique (PC)

- Nous conseillons l'emploi, avec un chiffon souple, de savons neutres dilués avec de l'eau ou bien de produits spécifiques pour le nettoyage des verres de lunettes.



**On doit éviter: alcool éthylique, solvants, hydrocarbures hydrogénés, acides forts et alcali.**

**L'emploi de ce type de produits abîme d'une façon irréparable la surface traitée.**

## INSTALLATION

### Ouverture du caisson

Pour ouvrir le caisson (Fig. 1) il faut dévisser les deux vis (1) latérales situées à mi-hauteur du fond arrière, extraire le corps (2), l'accrocher au soutien (Fig. 2) prévu pour cet emploi (4) et laisser en position de travail les chariots interne et externe. Seulement avant de fermer le caisson insérer l'enveloppe de silicagel en enlevant le sachet protecteur en nylon.

### Installation de la camera

Cette section explique comment installer la caméra à l'intérieur du caisson. A noter que

l'alimentation peut être prélevée du circuit de chauffage ou d'alimentation, s'ils sont présents, en vérifiant préalablement qu'elle est correcte.

1. Enlevez le corps comme décrit dans le paragraphe "Ouverture du caisson".
2. Faites tourner latéralement le chariot interne (Fig. 3) pour accéder à sa partie inférieure (5).
3. Insérez (Fig. 4) la rondelle isolante (9) entre la vis 1/4" (8) et la partie inférieure du chariot, positionnez l'entretoise isolante (10) entre la caméra et la partie supérieure du chariot, fixez la vis 1/4" en positionnant la caméra où vous désirez.
4. Si nécessaire, utilisez les entretoises supplémentaires pour positionner correctement la caméra et l'objectif.
5. Placez le chariot en position de travail et fermez le caisson.

## Installation du chauffage

Cette section explique comment installer le chauffage optionnel dans les caissons anti-poussière qui en sont dépourvus. Le chauffage peut être livré avec des tensions de travail de 115/230V AC ou 12V DC/24V AC. Son fonctionnement est contrôlé par un thermostat.

1. Enlevez le corps comme décrit dans le paragraphe "Ouverture du caisson".
2. Faites tourner le chariot interne (Fig. 3) afin de rendre possible l'accès à sa partie inférieure.
3. Fixez le PTC (5), au moyen de la plaquette fournie (6), sur l'extrémité inférieure du chariot interne. Faites passer les fils dans les coulisses (7).
4. Fixez le circuit imprimé avec les vis fournies sur l'emplacement du chariot (3) situé près du fond postérieur (Fig. 1).
5. Connectez les fils de l'élément chauffant au circuit sur la borne marquée par HEATER (Fig. 9, 10, 11 et 12). Le circuit permet également de prélever l'alimentation pour une caméra. Si on utilise cette possibilité, il faut faire attention puisque le voltage et la fréquence sont les mêmes pour la caméra et le chauffage.
6. Connecter les câbles d'alimentation aux

bornes intérieures.

7. Les caissons dans la version base (sans chauffage, sans ventilateur, etc.) sont équipés pour des éventuelles connexions à la terre à effectuer selon les normes en vigueur (Fig. 10 et 12).
8. Placez le chariot en position de travail et fermez le caisson.

## Installation du ventilateur

Cette section explique comment installer le ventilateur optionnel dans les caissons qui en sont dépourvus. Le ventilateur peut être livré avec des tensions de 12V DC ou 24V AC. A noter que le ventilateur optionnel peut être monté avec le chauffage seulement si celui-ci utilise une tension de 12V DC ou 24V AC.

### Alimentation 12V DC:

1. Enlevez le corps comme décrit dans le paragraphe "Ouverture du caisson".
2. Fixer le ventilateur sur le fond (11) au moyen des vis fournies (12) avec l'écoulement d'air vers l'intérieur. A noter que normalement les fonds, prévus pour l'emploi avec ventilateur, sont livrés avec un filtre pour la prise d'air qui remplace un des trois presse-étoupes M16.
3. Effectuez les connexions à une source d'alimentation correspondante (si présente, il est possible de la prélever des bornes du circuit de chauffage prévues pour l'alimentation de la caméra).
4. Fermez le caisson.

### Alimentation 24V AC:

1. Enlevez le corps comme décrit dans le paragraphe "Ouverture du caisson".
2. Raccordez le ventilateur au relatif circuit (Fig. 12).
3. Fixer le ventilateur sur le fond (11) au moyen des vis fournies (12) avec l'écoulement d'air vers l'intérieur. A noter que normalement les fonds, prévus pour l'emploi avec ventilateur, sont livrés avec un filtre pour la prise d'air qui remplace un des trois presse-étoupes M16.
4. Fixez le circuit imprimé sur l'emplacement du chariot (3) situé près du fond postérieur (Fig. 1).
5. Effectuez les connexions du circuit à la source

- d'alimentation externe 24V AC.
6. Le circuit en question a la possibilité de contrôler le PTC aussi grâce à un thermostat monté.
  7. Les caissons anti-poussière sont équipés d'un emplacement pour la fixation d'éventuelles connexions à la terre à effectuer selon les normes en vigueur.
  8. Le circuit permet également de prélever l'alimentation pour une caméra.
  9. Fermez le caisson.



***Si le chauffage est déjà présent, afin d'avoir accès à la partie inférieure du chariot.***

## **Installation de l'alimentation pour camera**

Cette section explique comment installer l'alimentation optionnelle à l'intérieur du caisson. L'alimentation a une tension d'entrée

de 100-240V AC et une tension de sortie de 12V DC, 1A (Fig. 8); ou une tension d'entrée de 115/230V AC et une tension de sortie de 24V AC, 400mA (Fig. 9).

1. Enlevez le corps comme décrit dans le paragraphe "Ouverture du caisson".
2. Retirer le fond du caisson.
3. Remplacer (Fig. 6) la carte électronique standard par la carte fournie avec le kit (16) au moyen des deux vis de fixation (17).
4. Effectuer les connexions sur la carte électronique.
5. Insérer l'alimentation (13) sur l'étrier de fixation (14).
6. Fixer l'alimentation et l'étrier sur le fond postérieur au moyen des vis (15) fournies.
7. Insérer le connecteur à six pôles à l'extrémité du câble dans le logement J2 sur le circuit d'appui (Fig. 12).
8. Fermer le caisson en procédant aux mêmes opérations mais en sens inverse.

# SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

## Caisson

- Surface extérieure: 101,5x123x370 mm (26)  
101,5x123x410 mm (30)
- Surface intérieure: 83,2x61,7x260 mm (26)  
82,3x61,7x300 mm (30)
- Poids: 1,3 kg (26)  
1,45 kg (30)
- Matériel: Profilé et fonte d'aluminium Anticorodal  
Polycarbonate
- Vernissage: Peinture époxy RAL 9002
- Degré d'étanchéité: IP66
- Température d'exercice: Dès -20°C jusqu'à +50°C

## Double toit

- Surface extérieure: 143,1x70,3x403 mm (26)  
143,1x70,3x443 mm (30)
- Poids: 0,4 kg (26)  
0,5 kg (30)

## Chauffage

- Alimentation: 12V DC/24V AC ou 115/230V AC
- Puissance absorbée: 20W (12V DC/24V AC), 40W (115/230V AC)
- Température ON: < 15°C ± 3°C
- Température OFF: > 22°C ± 3°C

## Alimentation pour camera

- 100-240V AC IN / 12V DC OUT (Fig. 8)
- Encombrement: 75,5x50x32,3 mm
  - Tension d'entrée: 100-240V AC
  - Tension de sortie: 12V DC
  - Courant de sortie: 1 A
  - Poids: 0,123 kg
- 115/230V AC IN/ 24V AC OUT (Fig. 9)
- Encombrement: 67,2x52,2x40 mm
  - Tension d'entrée: 115/230V AC
  - Tension de sortie: 24V AC
  - Courant de sortie: 400 mA
  - Poids: 0,380 kg

## Ventilateur

- Encombrement: 40x40x20 mm
- Alimentation: 12V DC, 4W ou 24V AC, 4W
- Température ON: > 35°C ± 3°C
- Température OFF: < 20°C ± 3°C

## Supports

### Support mural

- Dimensionnement: 80x122x205 mm
  - Poids: 0,55 kg
- Support mural, deux degrés de liberté, charge utile 25 kg, passage interne des câbles. Voir Fig. 14.

### Support mural

- Dimensionnement: 70x115x285 mm
  - Poids: 0,6 kg
- Support mural, deux degrés de liberté, charge utile 25 kg. Voir Fig. 15.

### Support mural

- Dimensionnement: 75x115x226 mm
  - Poids: 0,5 kg
- Support mural, deux degrés de liberté, charge utile 25 kg. Voir Fig. 16.

### Support à colonne

- Dimensionnement: Ø 110x235 mm
  - Poids: 0,45 kg
- Support à colonne, deux degrés de liberté, charge utile 25 kg. Voir Fig. 17.

### Support plafond

- Dimensionnement: Ø 170x270x390 mm
  - Poids: 1,3 kg
- Support plafond, deux degrés de liberté, charge utile 25 kg, passage interne des câbles. Voir Fig. 18.

### Support plafond

- Dimensionnement: Ø 170x255x390 mm
  - Poids: 1,4 kg
- Support plafond, deux degrés de liberté, charge utile 25 kg, passage interne des câbles. Voir Fig. 19.

## SICHEREITSNORMEN

- Schließen Sie die Einheit an eine der Betriebseigenschaften auf den Datenschildern entsprechende Stromquelle an.
- Gemäß dem in Kraft befindlichen Gesetz muss die Steckdose geerdet sein.
- Bevor Sie die Einrichtung verstellen oder technische Eingriffe vornehmen, stellen Sie sicher, dass das System isoliert und ausgeschaltet ist.
- Keine beschädigten oder verschlissenen Netzkabel benutzen, weil sie die Sicherheit der Benutzer gefährden.
- Die Installation des Geräts (und der ganzen Anlage) muss nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.
- Vermeiden Sie die Arbeitszone, die leicht entzündbare Stoffe enthalten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät stabil befestigt ist und dass geeignete Halterungen für die Einsatzoberfläche und für das Gewicht benutzt werden.
- Das Gerät wird deaktiviert gehalten, wenn die Stromversorgung isoliert und ausgeschaltet ist und die Verbindungskabel, die das Gerät mit anderen Einheiten verbinden, entfernt worden sind.
- Bewahren Sie das vorliegende Bedienungshandbuch sorgfältig für zukünftiges Nachschlagen auf.

## BESCHREIBUNG

Dichtes Universal-Schutzgehäuse mit mittleren Abmessungen. Das moderne Design und die Innenabmessungen machen dieses Gehäuse mit dem größten Teil der im Handel erhältlichen 1/3" und 1/4" Kameras, die mit Objektiven mit fester Brennweite oder mit kleinem Zoom-Objektiv ausgestattet sind, kompatibel. Ein spezielles System zur Öffnung und Befestigung der Kamera erleichtert die Installationsarbeiten. Das Schutzgehäuse hat eine Schutzart IP66 und läßt sich dank der großen Auswahl an Zubehör wie Heizung, Lüfter, Netzteil für die Kamera sowie Sonnenschutz-Abdeckung sowohl in Innen als auch in Außenbereichen einsetzen. Es verfügt über drei M16 Kabelschellen für die Anschlüsse

und ist in zwei Versionen 260 und 300 mm erhältlich.



**Vor allen Eingriffen immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!**

## Produkte und zubehör

- Körper + Abdeckung + Heizung
- Nur staubdichter Körper
- Sonnenschutz-Abdeckung
- Heizung mit PTC mit Temperaturregelung durch Thermostat, normal oder mit Lüfterrad
- Eingebauter Lüfter mit Temperaturregelung durch Thermostat
- Am Boden montierter Lüfter mit Temperaturregelung durch Thermostat (für eine spätere Installation)
- Luftfilter (für die Versionen mit dem Lüfter mit Temperaturregelung durch Thermostat)
- Speisegerät für Kamera

## Reinigung des Glases und der Kunststoffteile (PC)

- Es werden empfohlen verwässerte neutrale Seifen oder spezifische Produkte zur Reinigung der Brillenlinsen zusammen mit einem weichen Tuch.



**Zu vermeiden sind Äthylalkohol, Lösungsmittel, hydrierte Kohlenwasserstoffe, starke Säuren und Alkali. Diese Produkte können die behandelte Oberfläche beschädigen**

## INSTALLATION

### Öffnung des Schutzgehäuses

Zum Öffnen des Schutzgehäuses (Fig. 1) die an der Rückwand auf halber Höhe seitlich angebrachten Schrauben lösen (1), den Körper herausziehen (2), an der dafür gedachten Haltevorrichtung (4) anhängen (Fig. 2) und den Innen- und Außenschlitten in Arbeitsstellung belassen. Bevor Sie das Gehäuse schließen,

entfernen Sie bitte von dem lose beige packten Silikat-Salzbeutel die äußere transparente Verpackung. Legen Sie nun den weißen Beutel in das Innere des Gehäuses.

## Installation der Kamera

In diesem Abschnitt wird beschrieben, wie die Kamera im Inneren des Schutzgehäuses installiert wird. Es wird daran erinnert, daß die Stromversorgung dem Heizungs- oder dem Versorgungsstromkreis entnommen werden kann, wo diese vorhanden sind. Vorher muß überprüft werden, daß die Versorgung korrekt ist.

1. Der Körper herausziehen wie im Paragraph "Öffnung des Schutzgehäuses" beschrieben ist.
2. Den Innenschlitten seitlich verschieben (Fig. 3), um so Zugang zum unteren Teil zu erhalten (5).
3. Die Isolierungs-Unterlegscheibe (9) zwischen der Schraube 1/4" (8) und dem unteren Schlittenteil einfügen, das Isolierungs-Distanzstück (10) zwischen der Kamera und dem oberen Schlittenteil positionieren, die Schraube 1/4" anziehen und so die Kamera in der gewünschten Stellung anbringen (Fig. 4).
4. Wenn nötig, für die richtige Positionierung von Kamera und Optik die zusätzlichen Distanzstücke benutzen.
5. Den Schlitten in die Arbeitsstellung zurückbringen und das Schutzgehäuse schließen.

## Installation der Heizung

In diesem Abschnitt wird die nachträgliche Installation Heizung, die als Sonderzubehör lieferbar Heizung ist beschrieben. Es stehen zwei verschiedene Heizungen zur Verfügung: 115/230V AC oder 12V DC/24V AC. Das Heizungssystem wird durch einen Thermostat gesteuert.

1. Der Körper herausziehen wie im Paragraph "Öffnung des Schutzgehäuses" beschrieben ist.
2. Den Innenschlitten drehen (Fig. 3), so daß der Zugang zum unteren Teil möglich wird.
3. Mit Hilfe des dazugehörigen Plättchens (6) den PTC (5) am äußersten unteren Teil des

Innenschlittens befestigen. Führen Sie den Heizungsdraht durch die vorgesehene Halterung ein (7).

4. Die gedruckte Schaltung an der auf dem Schlitten vorgesehenen Stelle (3) in der Nähe der Rückwand befestigen (Fig. 1).
5. Die Drähte des Heizelements an den Schaltkreis an die mit HEATER bezeichnete Klemme anschließen (Fig. 9, 10, 11 und 12). Der Schaltkreis bietet auch die Möglichkeit, die Betriebsspannung für eine Kamera zu entnehmen; für diesen Fall sind die Spannung und die Frequenz für Kamera und Heizung gleich.
6. Die Versorgungskabel an den Klemmen anschließen.
7. Die Schutzgehäuse in Standardversion (ohne Heizung, ohne Lüfter, etc.) sind für die Befestigung der eventuellen Erdanschlüsse vorbereitet: das ist den geltenden Bestimmungen entsprechend auszuführen. (Fig. 10 und 12).
8. Den Schlitten in die Arbeitsstellung zurückbringen und das Schutzgehäuse schließen.

## Installation des Lüfters

In diesem Abschnitt wird die Installation des als Sonderzubehör lieferbaren Lüfters in die staubdichten Schutzgehäuse beschrieben, die nicht schon über ihn verfügen. Der Lüfter kann mit den Spannungen 12V DC oder 24V AC geliefert werden. Wir erinnern daran, daß der Lüfter nur dann gleichzeitig zu der Heizung eingebaut werden kann, wann letzterer eine Spannung von 12V DC oder 24V AC benutzt.

*Betriebsspannung 12V DC:*

1. Der Körper herausziehen wie im Paragraph "Öffnung des Schutzgehäuses" beschrieben ist.
2. Den Lüfter mit den mitgelieferten Schrauben (12) mit nach innen gerichtetem Luftfluß am Boden befestigen (11). Normalerweise sind die Böden, die für den Einbau des Lüfters vorgesehen sind, mit einem Luftzufuhr-Filter, anstatt eines der drei M16- Kabelschellen, ausgestattet.
3. Die Anschlüsse an eine entsprechende



Versorgungsquelle durchführen (wenn vorhanden, kann die Betriebsspannung den Klemmen des Heizschaltkreises, die für die Versorgung der Kamera vorgezogen werden, entnommen werden).

4. Das Schutzgehäuse schließen.

#### *Betriebsspannung 24V AC:*

1. Der Körper herausziehen wie im Paragraph "Öffnung des Schutzgehäuses" beschrieben ist.
2. Die Anschlüsse zwischen dem Lüfter und dem entsprechenden Schaltkreis durchführen (Fig. 12)
3. Den Lüfter mit den mitgelieferten Schrauben (12) mit nach innen gerichtetem Luftfluß am Boden befestigen (11). Normalerweise sind die Böden, die für den Einbau des Lüfters vorgesehen sind, mit einem Luftzufuhr-Filter, anstatt eines der drei M16- Kabelschellen, ausgestattet.
4. Die gedruckte Schaltung an der auf dem Schlitten vorgesehenen Stelle (3) in der Nähe der Rückwand befestigen (Fig. 1).
5. Die Anschlüsse der Schaltung an die äußere Versorgungsquelle durchführen 24V AC.
6. Der bezügliche Kreis verfügt außerdem über die Möglichkeit, das PTC über dem am Bord montierten Thermostat zu kontrollieren.
7. Die staubdichten Schutzgehäuse sind für die Befestigung der eventuellen Erdanschlüsse, die den geltenden Bestimmungen entsprechend auszuführen sind, vorbereitet.
8. Der Schaltkreis bietet auch die Möglichkeit, die Betriebsspannung für eine Kamera zu entnehmen.

9. Das Schutzgehäuse schließen.



**Sollte die Heizung bereits vorhanden sein, dann ist der existierende Kreis durch den neuen zu ersetzen.**

## **Installation der Netzteil für Kamera**

Die Netzteil weist eine Eingangsspannung von 100-240V AC und eine Ausgangsspannung von 12V AC, 1A (Fig. 8); oder eine Eingangsspannung von 115/230V AC und eine Ausgangsspannung von 24V AC, 400mA (Fig. 9).

1. Der Körper herausziehen wie im Paragraph "Öffnung des Schutzgehäuses" beschrieben ist.
2. Die Abdeckplatte des Gehäuses entnehmen.
3. Die elektronische Standardplatine durch die Platine des Bausatzes (16) mit der Hilfe der zwei Befestigungsschrauben (17) ersetzen (Fig. 6).
4. Die Verbindungen auf der neuen elektronischen Platine ausführen.
5. Das Netzteil (13) auf dem Befestigungsbügel (14) positionieren.
6. Das Netzteil und den Bügel auf der hinteren Abdeckplatte, mit der Hilfe der mitgelieferten Schrauben (15), befestigen.
7. Den sechspoligen Stecker am Kabelende in die zugehörige Buchse einfügen, die auf der Trägerschaltung mit J2 bezeichnet ist (Fig. 12).
8. Das Gehäuse in der umgekehrten Reihenfolge schließen, wie die vorstehend beschrieben ist.

## TECHNISCHE DATEN

### Gehäuse

- Ausmaße: 101,5x123x370 mm (26)  
101,5x123x410 mm (30)
- Innenmaß: 82,3x61,7x260 mm (26)  
82,3x61,7x300 mm (30)
- Gewicht: 1,3 kg (26)  
1,45 kg (30)
- Material: Anticorodal Fließpress- und Druckguss- Aluminium  
Polykarbonat
- Varnishing: Epoxypolyesterpulver RAL9002
- Schutzart: IP66
- Verwendungstemperatur: Von -20°C bis +50°C

### Abdeckung

- Ausmaße: 143,1x70,3x403 mm (26)  
143,1x70,3x443 mm (30)
- Gewicht: 0,4 kg (26)  
0,5 kg (30)

### Heizung

- Spannung: 12V DC/24V AC oder 115/230V AC
- Leistungsaufnahme: 20W (12V DC/24V AC), 40W (115/230V AC)
- Temperatur ON: < 15°C ± 3°C
- Temperatur OFF: > 22°C ± 3°C

### Netzteile für Kamera

- 100-240V AC IN / 12V DC OUT (Fig. 8)
- Ausmaße: 75,5x50x32,3 mm
- Eingangsspannung: 100-240V AC
- Ausgangsspannung: 12V DC
- Ausgangsspannung: 1 A
- Gewicht: 0,123 kg
- 115/230V AC IN/ 24V AC OUT (Fig. 9)
- Ausmaße: 67,2x52,2x40 mm
- Eingangsspannung: 115/230V AC
- Tensione di uscita: 24V AC
- Ausgangsspannung: 400 mA
- Gewicht: 0,380 kg

### Lüfter

- Ausmaße: 40x40x20 mm
- Spannung: 12V DC, 4W oder 24V AC, 4W
- Temperatur ON: > 35°C ± 3°C
- Temperatur OFF: < 20°C ± 3°C

### Halterungen

#### Wandhalterung

- Ausmaße: 80x122x205 mm
- Gewicht: 0,55 kg
- Wandhalterung, Max. Tragkraft 25 kg, interne Kabelführung.  
Siehe Fig. 14.

#### Wandhalterung

- Ausmaße: 70x115x285 mm
- Gewicht: 0,6 kg
- Wandhalterung, Max. Tragkraft 25 kg. Siehe Fig. 15.

#### Wandhalterung

- Ausmaße: 75x115x226 mm
- Gewicht: 0,5 kg
- Wandhalterung, Max. Tragkraft 25 kg. Siehe Fig. 16

#### Halterung

- Ausmaße: Ø 110x235 mm
- Gewicht: 0,45 kg.
- Halterung, Max. Tragkraft 25 kg. Siehe Fig. 17.

#### Deckenhalterung

- Ausmaße: Ø 170x270x390 mm
- Gewicht: 1,3 kg
- Deckenhalterung, Max. Tragkraft 25 kg, interne Kabelführung.  
Siehe Fig. 18.

#### Deckenhalterung

- Ausmaße: Ø 170x255x390 mm
- Gewicht: 1,4 kg
- Deckenhalterung, Max. Tragkraft 25 kg, interne Kabelführung.  
Siehe Fig. 19.

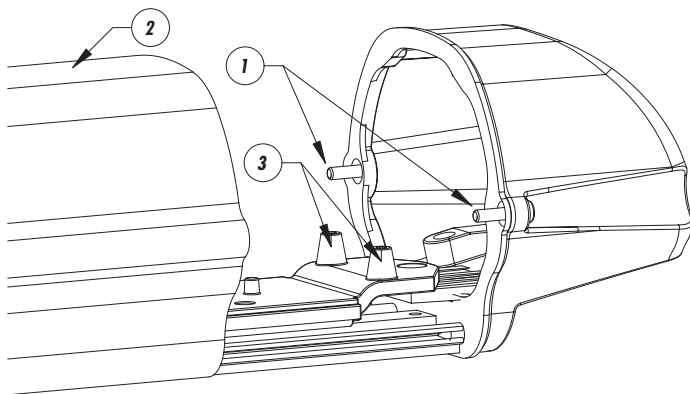


Fig. 1

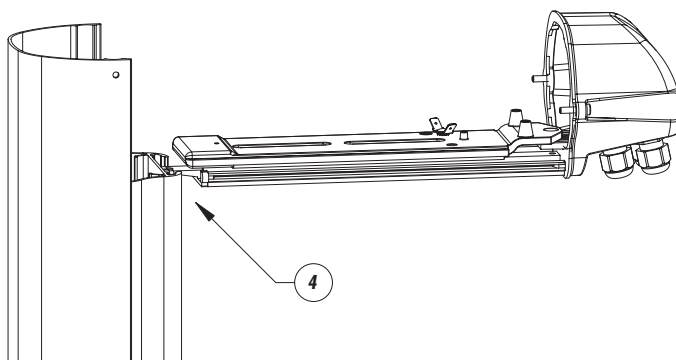


Fig. 2

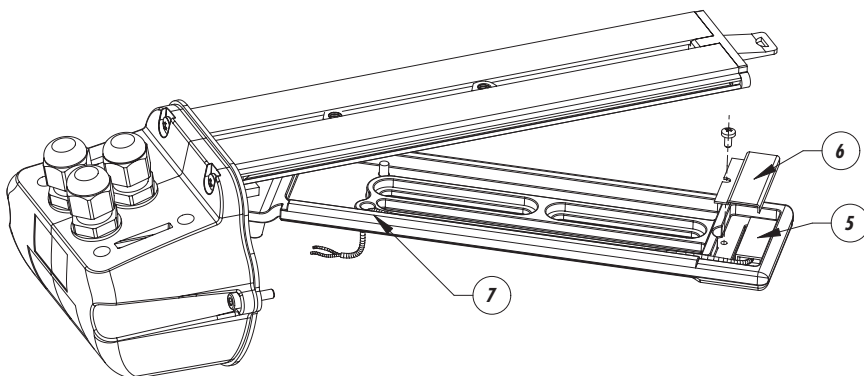


Fig. 3

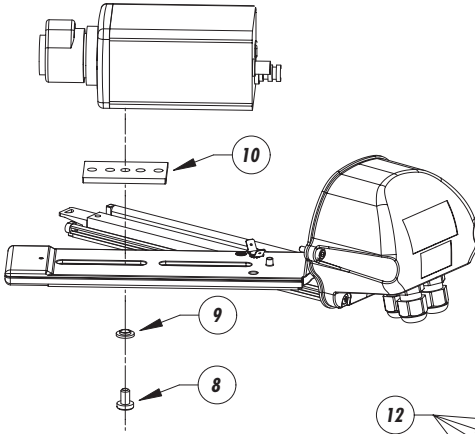


Fig. 4

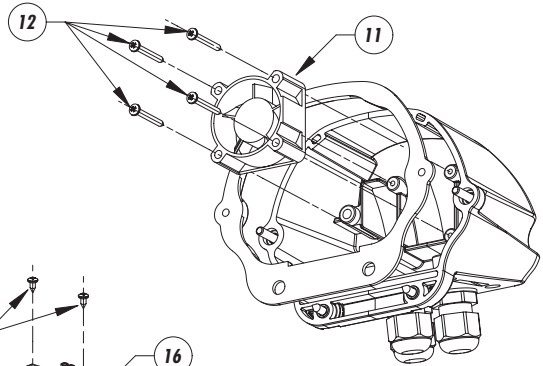


Fig. 5

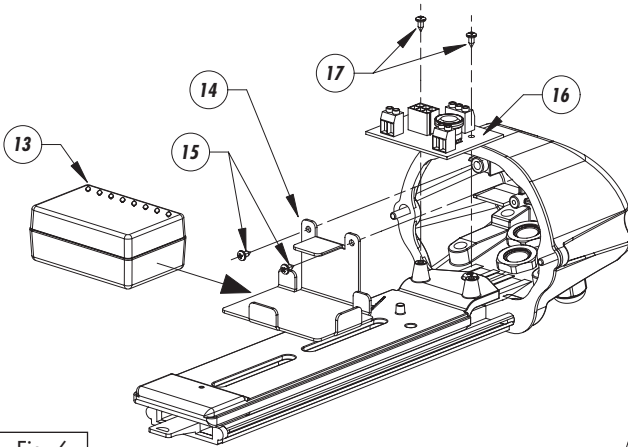


Fig. 6

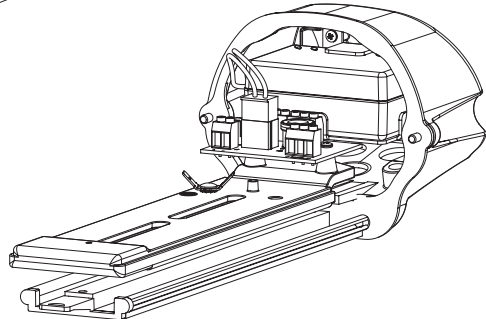


Fig. 7

100-240V AC IN  
12V DC OUT

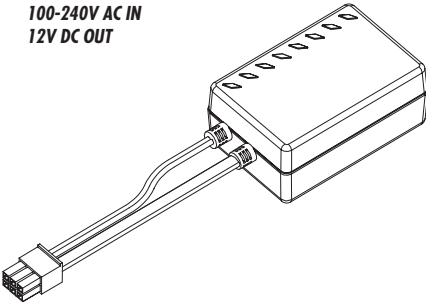


Fig. 8

115/230V AC IN  
24V AC OUT

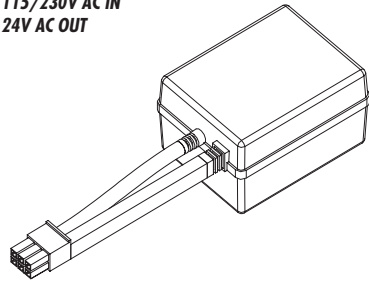


Fig. 9

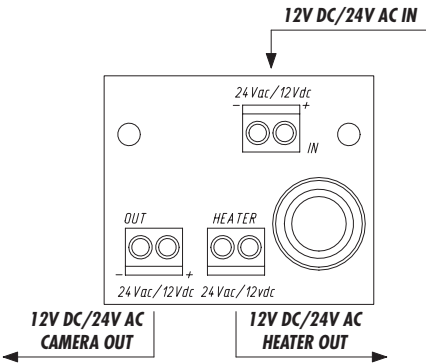


Fig. 10

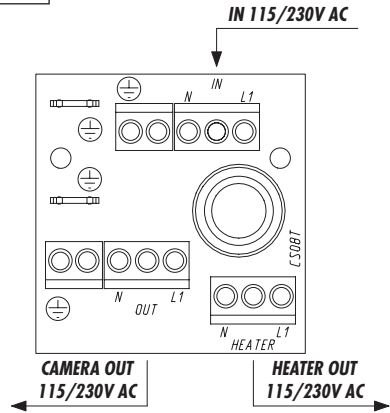


Fig. 11

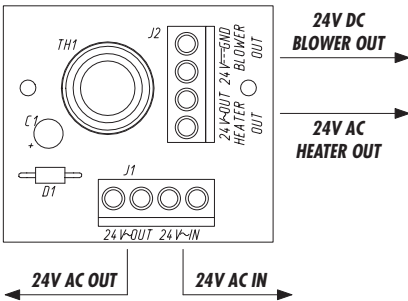


Fig. 12

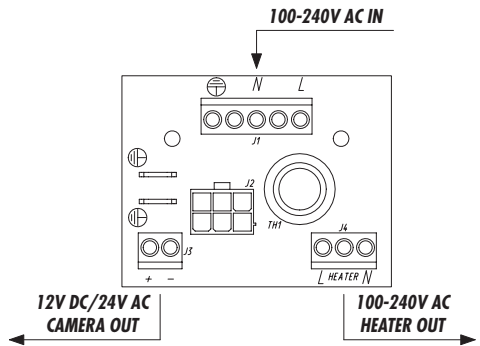


Fig. 13

Fig. 14

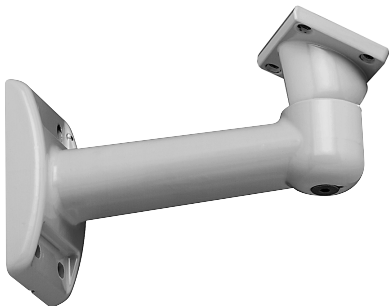


Fig. 15



Fig. 16

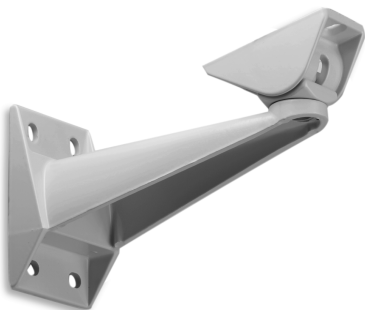


Fig. 17



Fig. 18



Fig. 19



Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificarne il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale, tuttavia il produttore non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.

The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected with great care, the manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual

Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin, cependant, le producteur ne peut pas s'assumer aucune responsabilité dérivante de l'emploi de celle-ci. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft, dennoch kann der Hersteller keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.



***In configurazione alimentata a 230V AC occorre inserire sulla linea di alimentazione, a monte, un interruttore generale unipolare 1 0 (distanza apertura dei contatti  $d > 3$  mm). Tale interruttore deve essere utilizzato come mezzo di separazione dell'alimentazione prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o apertura della custodia.***



***In the 230V AC powered configuration it is necessary to insert a 1 0 unipolar main switch (open contact distance  $d > 3$  mm) upstream on the power line. This switch should be used to disconnect the power supply before carrying out any maintenance operation or before opening the housing.***



***En cas d'alimentation à 230V AC, installer en amont de la ligne d'alimentation un interrupteur général unipolaire 1 0 (distance d'ouverture des contacts  $d > 3$  mm). Cet interrupteur doit être utilisé comme moyen de séparation de l'alimentation avant de procéder à l'ouverture du caisson ou à toute opération d'entretien.***



***In der Konfiguration mit einer Versorgungsspannung von 230V AC muß der Versorgungsleitung ein einpoliger Hauptschalter vorgeschaltet werden 1 0 (Kontaktabstand  $d > 3$  mm). Dieser Schalter muß zur Trennung der Stromversorgung betätigt werden, bevor das Gehäuse gewartet oder anderweitig geöffnet wird.***

